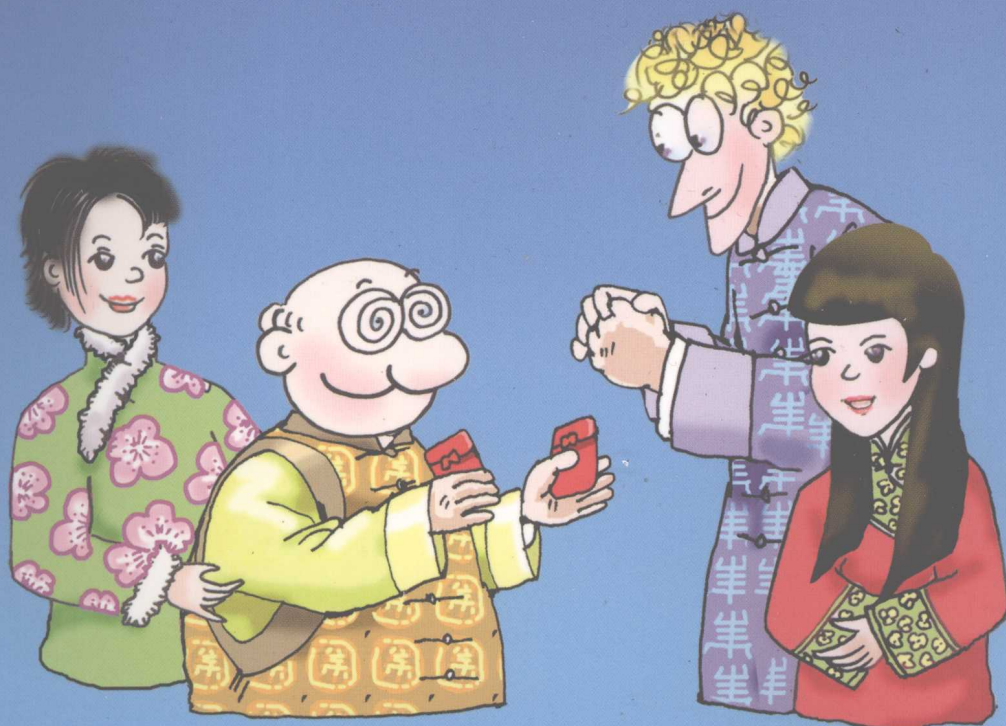


Magic Chinese

魔力汉语

—— 中级汉语口语

林齐倩 何薇 姚晓琳 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北大版新一代对外汉语教材·短期培训系列

英日韩文注释本

Magic Chinese

魔力汉语

——中级汉语口语

上

编著	林齐倩	何薇	姚晓琳
英文翻译	金焕荣	刘莹	
日文翻译	唐凤珍		
韩文翻译	金明淑	李彩兰	韩正明
插图	倪颖		



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

版权所有·违者必纠

图书在版编目(CIP)数据

魔力汉语——中级汉语口语·上/林齐倩,何薇,姚晓琳编著. —北京:北京大学出版社, 2006.5

(北大版新一代对外汉语教材·短期培训系列)

ISBN 7-301-07837-4

I. 魔… II. ①林… ②何… ③姚… III. 汉语-口语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 010987 号

书 名: 魔力汉语——中级汉语口语·上

著作责任者: 林齐倩 何薇 姚晓琳 编著

责任编辑: 宋立文

标准书号: ISBN 7-301-07837-4/H·1154

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 华伦图文制作中心

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 11:75 印张 170 千字

2006 年 5 月第 1 版 2006 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 38.00 元(附赠 CD1 张)

编写说明

本书是为来中国短期留学的外国人编写的中级汉语听说教材,分上下两册,各10课。上册供掌握了600个左右词汇的学习者使用,下册则适用于掌握了1000个左右词汇的学习者。本书延续《魔力汉语——初级汉语口语》的编写体例及风格,全书以交际功能、话题情景为纲组织教学内容,选取一些外国人在中国学习、生活时经常会遇到的情景,通过五个在特定语言环境中的主要人物的活动来组织会话,使学习者身临其境,逐步提高汉语日常交际能力。本书在编写时,还参考了国家汉办的《汉语水平词汇大纲》和《高等学校外国留学生汉语教学大纲》,力求功能项目的安排,生词的选用等更加科学、实用,使之适于中级阶段的汉语口语教学。本书的特点主要有:

1. 实用性强。实用性是本书的第一宗旨,注重学习者的“好用性”。汉语拼音标注实际读音,词性标注及注释主要结合课文,不求全面,尽量避免专业术语,尽量选择实用、使用频率高的词汇和语句,力求生动、有趣、口语化。上册从第六课开始有以语段形式出现的副课文,下册练习中有以主人公日记的形式出现的语段表达,以此培养学习者的语段表达能力。每课会话及副课文均配有汉语拼音,便于学习者自学。每课后都有关于这一话题的补充词语,扩大学习者的词汇量。书后的词汇总表和文化交际小贴士“你知道吗?”配日、韩文翻译,便于更多国家的学习者查阅。

2. 内容新颖。话题的选择上,“去健身房健身”“招聘”“应聘”“租房”“网购”“整容”等话题既实用又有时代感。另外,我们还选取了一些与中国文化习俗有关的话题,如“在中国人家里做客”“参加中国人的婚礼”“大年初一拜年”等。生词的选用上,除基本生词外,我们还选用了一批最近几年流行的新词语,例如:性价比、回头率、性感、迪吧、蹦迪、私家车、短信、炒鱿鱼、年薪、促销、在线等等。形式上,所有以汉字形式出现的课文、练习的小标题都采用“A—A”的表达形式。

3. 练习多样化。练习部分主要包括机械操练、理解运用及结合实际灵活运用三部分。在练习部分我们有意地增加了一定量的新词语,采用了



较为多样的练习形式，注重词语和句型重现率的同时也注意给教学双方较大的扩展使用平台。

本书每课的基本结构如下：

说一说：会话及副课文；

记一记：课文中的基本生词；

注一注：对课文中出现的部分词语和句型进行注释；

答一答：根据课文内容回答问题；

试一试：替换与扩展，这一部分主要是为了加强学习者对汉语结构的认识，同时补充一些常用词语；

选一选，填一填：选择合适的词语填入空格内；

写一写，接一接，填一填：关于词汇方面的多种练习；

做一做：用括号中的词语完成对话、造句；

译一译：对课文中出现的一些使用频率较高的语句进行翻译练习；

看一看，选一选：看图并根据所给拼音将合适的字词填入空格内；

听一听，答一答：每课话题结合实际听力的提高练习；

读一读，笑一笑：小笑话，增强趣味性，教师可以将这一部分作为阅读或听力练习使用；

谈一谈：回答与课文话题有关的一些问题，训练学习者的语段表达能力；

“你知道吗？”：文化、常识、交际小贴士。跟本课话题相关的语用、国情等方面的补充。

在下册中增加了：

读一读，答一答：用陈述的方式增加一些语段的练习（相当于副课文）；

变一变：按要求变化句式；

连一连：将词语连成词组；

学一学：跟本课话题相关的补充词语。

为了方便学习者使用，两册书后都附有“部分练习参考答案及听力文本”“‘你知道吗？’日、韩文翻译”以及“词汇总表（配日、韩文翻译）”。

教材编写分工如下：

林齐倩：上册课文及练习

何 薇：下册课文及练习

姚晓琳：上下两册课文修改、部分练习、“你知道吗？”



本书的英文翻译由金焕荣副教授、刘萱小姐完成,日文翻译由唐凤珍老师完成,韩文翻译由金明淑、李彩兰女士和韩正明先生完成。封面及正文、练习中的插图出自倪颖小姐。在编写过程中,本书还得到了苏州大学的陆庆和教授,北大出版社的沈浦娜、宋立文等几位老师的热情帮助和大力支持,在此,我们一并表示衷心的感谢!



编 者

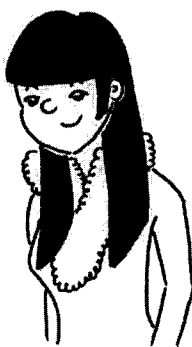
主要人物介绍



陈小丽 大学生 21岁
活泼可爱 爱好广泛



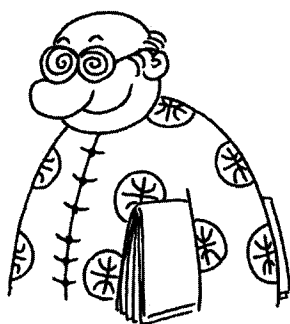
大卫 英国留学生 21岁
活泼幽默 最大的爱好是
睡懒觉



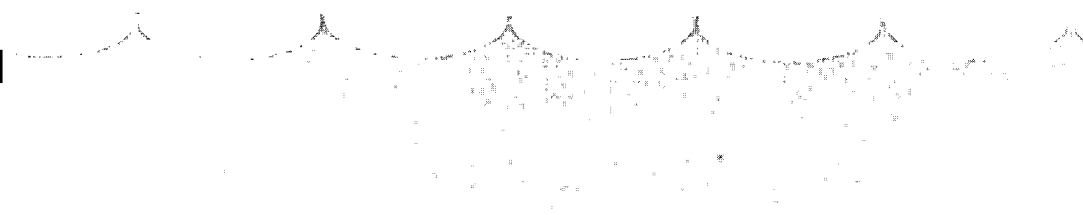
田中幸子 日本留学生 20岁
喜欢逛街 爱听流行音乐



丁凡 大学生 22岁
喜欢旅游 是个网虫



陈平 陈小雨的爷爷 64岁
汉语老师 老顽童 美食家



目 录

第一课	大饱口福	1
第二课	健 身	14
第三课	请个辅导吧	26
第四课	一分钱一分货	38
第五课	这个周末打算干什么?	51
第六课	这里打车不方便	62
第七课	昨天晚上开夜车	76
第八课	什么风把你给吹来了?	89
第九课	我是来应聘的	100
第十课	新年好	112
部分练习参考答案及听力文本		127
“你知道吗?”日文翻译		147
“你知道吗?”韩文翻译		151
词汇总表(配日韩文翻译)		155

第一课 大饱口福



说一说



丁 凡：幸子，你怎么不吃啊？是不是这里的菜不合你胃口？

幸 子：我刚来中国，有点儿水土不服。这两天老是拉肚子，一点儿胃口也没有，什么都吃不下。

丁 凡：那你今天可没口福了！这家饭店的川菜做得很地道，虽然辣得我舌头都麻了，可还是收不住口。

幸 子：你今天可以大饱口福了！我的口味跟你不一样，我不喜欢吃辣的，比较喜欢清淡一点儿的，生鱼片就是我的最爱，另外，我还特别爱吃甜点，比如奶油蛋糕、布丁什么的。附近有日本料理店吗？



丁 凡：路口新开了一家寿司店，听说味道很正宗，明天我陪你去。你来中国以后都瘦了一圈儿了，是该好好儿补补了。学校西门儿外边晚上还有大排档，都是一些特色小吃，羊肉串儿、豆腐脑儿什么的，价廉味美。

幸 子：我馋得口水都快流出来了，可是这肚子不争气。等我肚子好了，一定要去吃个痛快！



拼 音

Dīng Fán: Xìngzǐ, nǐ zěnmē bù chī ā? Shì bu shì zhèlì de cài bù hé nǐ wèikǒu?

Xìngzǐ: Wǒ gāng lái Zhōngguó, yǒudiǎnr shuǐtǔ bù fú. Zhè liǎng tiān lǎoshì lā dùzi, yìdiǎnr wèikǒu yě méiyǒu, shénme dōu chī bu xià.

Dīng Fán: Nà nǐ jīntiān kě méi kǒufú le! Zhè jiā fàndiàn de chuāncài zuò de hěn dīdao, suīrán là de wǒ shétou dōu má le, kě háishi shōu bu zhù kǒu.

Xìngzǐ: Nǐ jīntiān kěyǐ dà bǎo kǒufú le! Wǒ de kǒuwèi gēn nǐ bù yíyàng, wǒ bù xǐhuan chī là de, bǐjiào xǐhuan qīngdàn yìdiǎnr de, shēngyúpiàn jiù shì wǒ de zuì'ài, lìngwài, wǒ hái tèbié ài chī tiándiǎn, bǐrú nǎiyóu dàngāo, bùdīng shénme de. Fùjìn yǒu Rìběn liàolǐ diàn ma?

Dīng Fán: Lùkǒu xīn kāile yì jiā shòusīdiàn, tīngshuō wèidào hěn zhèng zōng, míngtiān wǒ péi nǐ qù. Nǐ lái Zhōngguó yǐhòu dōu shòule yì quānr le, shì gāi hǎohāor bǔbu le. Xuéxiào xīménr wàibian wǎnshang hái yǒu dàpáidàng, dōu shì yìxiē tèshè xiǎochī, yánggròuchuānr, dòufunǎor shénmede, jià lián wèi měi.

Xìngzǐ: Wǒ chán de kǒushuǐ dōu kuài liú chulai le, kěshì zhè dùzi bù zhēngqì. Děng wǒ dùzi hǎo le, yídìng yào qù chī ge tòngkuai!



记一记

口福	(名)	kǒufú	the luck to eat sth. delicious
胃口	(名)	wèikǒu	appetite
水土不服		shuǐtǔ bù fú	be unaccustomed to the climate of a new place
川菜	(名)	chuāncài	Sichuan cuisine
地道	(形)	dìdao	typical
虽然	(连)	suīrán	although
麻	(形)	má	burning
收不住口		shōu bu zhù kǒu	can't stop going on eating
口味	(名)	kǒuwèi	taste
比较	(副)	bǐjiào	comparatively
生鱼片	(名)	shēngyúpiàn	sashimi
最爱	(名)	zuì'ài	favourite
另外	(连)	lìngwài	in addition
甜点	(名)	tiándiǎn	dessert; sweets
奶油	(名)	nǎiyóu	cream
布丁	(名)	bùdīng	pudding
附近	(名)	fùjìn	hereabout; nearby
家	(量)	jiā	(a classifier)
寿司	(名)	shòusī	sushi
正宗	(形)	zhèngzōng	genuine
圈儿	(名、量)	quānr	(a classifier)
补	(动)	bǔ	take a tonic
大排档	(名)	dàpáidàng	sidewalk snack booth
小吃	(名)	xiǎochī	snack





羊肉串儿	(名)	yáng ròu chuàn	mutton cubes roasted on a skewer
豆腐脑儿	(名)	dòu fǔ nǎo	jellied bean curd
价廉味美		jià lián wèi měi	reasonable in price and delicious in taste
饕	(形)	chán	gluttonous
争气	(形)	zhēng qì	try to make a good showing
痛快	(形)	tòng kuai	to one's great satisfaction



注一注

1. 你怎么不吃啊?

这里“怎么”是“为什么”的意思。例如:

- (1) 他今天怎么没来上课?
- (2) 我已经说了三遍了,你怎么还不明白?

2. 这两天老是拉肚子。

这里“老”是一个副词,放在动词前,意思是“常常”“一直”“总是”。例如:

- (1) 妈妈老说我懒。
- (2) 我晚上老睡不好。

3. 一点儿胃口也没有。

“一点儿胃口也没有”强调“什么都不想吃”。

“一点儿+名词+也没有”“一点儿也没/不+动词、形容词”表示强调。例如:

- (1) 我的钱包丢了,现在身上一点儿钱也没有。
- (2) 他说了很多,但是我一点儿也没听懂。



(3) 这个菜一点儿也不好吃。

4. 什么都吃不下。

疑问代词“什么”“哪”“哪儿”“谁”等除了表示疑问以外,还可以表示“任何一个”“全部”“所有的”,后面常有“都”或“也”。例如:

(1) 他什么都知道。

(2) 这些城市我哪个都没去过。

(3) 这个周末我哪儿也不去,就在家看电视。

(4) 我谁都不认识。

5. 那你今天可没口福了!

“口福”表示胃口好,有机会吃到好吃的东西的福气。其他还有“耳福”“眼福”“艳福”等。

6. 你来中国以后都瘦了一圈儿了。

这里的“都”是副词,表示“已经”的意思,后面常常有“了”。例如:

(1) 都 12 点了,他怎么还没回来?

(2) 她都 35 岁了,还没结婚。

7. 都是一些特色小吃,羊肉串儿、豆腐脑儿什么的。

“什么的”表示还有很多,不一一列举。例如:

(1) 我喜欢吃水果,苹果、香蕉、桔子什么的我都喜欢。

(2) 我寄了很多东西给妈妈,有信、照片、书什么的。



填一填(根据课文内容填空)

幸子今天_____不好,一方面(fāngmiàn, on one side)是因为她_____来中国,有点儿水土不_____,_____不争气;另一方面是因为川菜不_____她胃口,她的口味比较_____,不喜欢吃_____的。而丁凡的口味_____幸子不一样,川菜很_____他胃口,而且(érqiě, but also)这家饭店的川菜很_____,所以丁凡今天可以大_____口_____了!

为了(wèile, in order to)让幸子好好儿补补身体,丁凡打算明天_____她去吃_____,幸子最喜欢吃_____.等幸子肚子好了以后,丁凡还要带她去吃价_____味_____的特色小吃呢。



试一试

1. 你怎么不吃啊?

他	没来上课
我	不知道这件事
你	没回国



2. 我 什么 都 吃不下。

哪儿	不去
谁	不想见
哪个	喜欢

3. 你 都 瘦了一圈儿了。

现在	12 点
天	黑
她	30 岁
饭	凉

4. 你 该 好好儿补补了。

我	走
你	睡
学校	放暑假

5. 我 馋 得 口水都快流出来了。

他	吃	收不住口了
大家	高兴	又唱又跳
她	感动	哭了



6. 等我肚子好了, 一定要去吃个痛快。

到北京	去拜访您
找到工作	请你吃饭
下次回来	给你带礼物

7. 吃 个 痛快。

笑	不停
说	没完
玩	痛快



选一选, 填一填

1. 一点儿 有点儿

- (1) 今天天气_____冷, 多穿_____。
- (2) 我_____累, 想早_____睡。
- (3) 我_____渴, 想喝_____水。
- (4) 汉语我_____也听不懂。
- (5) 他说的这件事, 我_____也不知道。

2. 麻 虽然 老 开
什么的 一圈儿 比如 最爱

- (1) 我家旁边新_____了一家超市, 买东西很方便。
- (2) 几年不见, 你都胖了_____了, 差点儿没认出来。
- (3) 汤很辣, 喝得我舌头都_____了。